UNITED NATIONS ROMANIZATION SYSTEMS FOR GEOGRAPHICAL NAMES. Preliminary Report on Their Current Status. Compiled by the UNGEGN Working Group on Romanization Systems (Version 1.3, March 2000)

Oriya

1. Origin of the system

The United Nations recommended system was approved in 1972 (II/11) and amended in 1977 (III/12), based on a report prepared by D. N. Sharma. The tables and their corrections were published in volume II of the conference reports¹.

2. Implementation

There is no evidence of the use of the system either in India or in international cartographic products.

3. Brief characterization

Oriya uses an alphasyllabic script whereby each character represents a syllable rather than one sound. Vowels and diphthongs are marked in two ways: as independent characters (used syllable-initially) and in an abbreviated form, to denote vowels after consonants. The romanization table is unambiguous. The system is mostly reversible but there may exist some ambiguities in the romanization of vowels (independent vs. abbreviated characters) and consonants (combinations with subscript consonants vs. character sequences).

4. Romanization

In the romanization system below the table of subscript consonants and the list of ligatures has been added.

Independent vowel characters

ଅa	ଇ i	ଉ u	ର r	⊲ e	$^{\circ}$ O 1
ଆ ā	ର 1	ଊ ū	(ର r̄, ઢ l̪)	∢ ai	এ au

¹ special form: ♀ va (not present in the original table)

¹ Second United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names. London, 10-31 May 1972. Vol. II. Technical papers. United Nations. New York 1974, pp. 143-144; Third United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names. Athens, 17 August - 7 September 1977. Vol. II, Technical papers, pp. 393 etc.

Abbreviated vowel characters (• stands for any consonant character)

Other symbols

• ° m • "m • § h • 1

Consonant characters

କ ka	ଚ cha	ଟ ṭa	ତ ta	ପ pa	ଯ ya²	ଶ sha
ଖ kha	ଛ chha	○ ṭha	ଥ tha	ਹਾ pha	ର ra	⊗ șha
ଗ ga	ଜ ja	ଡ ḍa¹	ଦ da	ବ ba	ଲ la	ସ sa
ଘ gha	€ jha	ତ୍ ḍha¹	ଧ dha	ଭ bha	ଳ ḷa	ହ ha
ଡ ṅa	⊌ ña	ଣ ṇa	ନ na	ମ ma		⊗ kṣha

¹ dotted forms: ଡ଼ ra, ଢ଼ rha

Subscript consonant characters

$ullet_{\scriptscriptstylecn} \mathbf{k}$	• chh	ě ġ	୍ବ d	• b	• 1
• kh	• j	• dh	• dh	• bh	• i
● g	• jh	• i	• n	• m	• S
• gh	• ţ	• t	• p	•4 y	
• ch	• th	• th	• ph	• r	

Ligatures (the list is not complete)

କ୍କ	କ୍ତ	କ୍ଲ	A	ୟୁ	କ୍ସ	ଙ୍କ	\$	ଞ୍ଜ	ଙ୍ଗ	ଘଂ	ଚ୍ଚ
kka	kta	kļa	kṣha	kṣhṇa	ksa	ńka	ṅkṣha	ṅkha	ṅga	ṅgha	chcha
ଚ୍ଛ	ଜ	ଛ	ଜ୍ଞ	<u> </u>	8	ଞ୍ଜ	স্থ	ଟ୍ଟ	ଡ୍ଡ	ණී	ଣ୍ଠ
chhchl	na jja	jjha	jña	ñcha	ñchha	ñja	ñjha	ţţa	ḍḍa	ṇṭa	ṇṭha
ଣ୍ଡ	ઈ	હૈ	ହ	ଉ	ପ୍ର	ତ୍ର	ଯ	ପ୍ର	ଦ୍ର	ଦ୍ଧ	ଭ
ṇḍa	ṇḍha	ṇṇa	tka	tta	tpa	tra	tsa	dga	dda	ddha	dbha
ନ୍ତ	ନ୍ଦ୍ର	ବ୍ଲ	ନ୍ଦ	ନ୍ଧ	ନ୍ନ	ପ୍ତ	ପ୍ସ	ବ୍ଦ	ବ୍ୱ	<u>ب</u> ا	<u>ڄ</u>
nta	ntra	ntha	nda	ndha	nna	pta	psa	bda	bba	mpa	mpha
ୟ	Ŗ	ଜ	ଳ୍କ	ଳ୍ପ	ଳ୍ଫ	8	ଣ୍ଟ	ଶ୍ଚ	ଷ୍କୁ	ଷ୍ଟ	ଷୃ
mba	mbha	mma	ļka	ļра	ļpha	ļbha	shcha	shchha	shka	șhța	șhțha
졯	ପ୍ଧ	ପ୍ଧୁ	ୟ	됞	ସ୍ତ	থ্ব	ଯ୍ଥ	ସ୍ପ	윰	ହ୍ନ	ହୁ
ṣhṇa	ṣhpa	șhpha	ska	skha	sta	stra	stha	spa	spha	hna	hla

Combinations with r as the first component are written \bullet , e.g. \circ rka.

¹ variations: ੫ੂ thi, ਖੂ dhi

 $^{^{1}}$ pronunciation without a vowel: କ୍ k

² special form: ♀ ya

5. Other systems of romanization

For differences between the UN system and the **ISO transliteration draft ISO CD15919** see the section on the romanization of Hindi.